



Republika Kosowa

*Rząd*

---

**ROZPORZĄDZENIE NR 18/2012  
USTANAWIAJĄCA WARUNKI DOTYCZĄCE ZDROWIA ZWIERZĄT I ZDROWIA  
PUBLICZNEGO ORAZ ŚWIADECTWA WETERYNARYJNE DLA IMPORTU DO  
REPUBLIKI KOSOWA MLEKA SUROWEGO I PRZETWORZONEGO ORAZ ICH  
PRODUKTÓW**

## **RZĄD REPUBLIKI KOSOWA**

Zgodnie z art. 93 ust. 4 Konstytucji Republiki Kosowa.

Zgodnie z art. 49 ust. 3 ustawy nr 03/L-016 o żywności oraz art. 19 ust. 6.2 rozporządzenia roboczego nr 09/2011 rządu Republiki Kosowa.

Na podstawie rozporządzenia nr 12/2011 ustanawiającego szczególne przepisy dotyczące higieny w odniesieniu do żywności pochodzenia zwierzęcego „Załącznik III, Rozdział IX,

Zgodnie z Rozporządzeniem Unii Europejskiej nr 605/2010 z dnia 02.07.2010 r. ustanawiającym warunki dotyczące zdrowia zwierząt i zdrowia publicznego oraz świadectw weterynaryjnych dla importu mleka surowego i jego przetworów.

Wydaje:

### **ROZPORZĄDZENIE NR 18/2012 USTANAWIAJĄCA WARUNKI DOTYCZĄCE ZDROWIA ZWIERZĄT I ZDROWIA PUBLICZNEGO ORAZ ŚWIADECTW WETERYNARYJNYCH DLA IMPORTU DO REPUBLIKI KOSOWA MLEKA SUROWEGO I PRZETWORZONEGO ORAZ ICH PRODUKTÓW**

#### **ROZDZIAŁ I**

#### **PRZEPISY OGÓLNE**

##### **Artykuł 1**

##### **Zakres i dziedzina działania**

1. Niniejsze rozporządzenie ustanawia:

1.1 Warunki zdrowia zwierząt i zdrowia publicznego oraz kryteria weterynaryjne dotyczące importu do Republiki Kosowa mleka surowego, mleka przetworzonego i ich produktów.

2.1 Wykaz państw, z których dozwolony jest import przesyłek wymienionych w ust. 1.1 niniejszego artykułu;

#### **ROZDZIAŁ II**

##### **Artykuł 2**

##### **Import**

**Import surowego mleka i przetworów nabiałowych, określonych w załączniku I, kolumna A niniejszego projektu rozporządzenia**

Import przesyłek mleka surowego i jego przetworów jest dozwolony z krajów lub ich części określonych w załączniku I, kolumna A, do niniejszego projektu rozporządzenia.

### **Artykuł 3**

#### **Import niektórych przetworów nabiiałowych z państw lub ich części określonych w załączniku I, kolumna B**

1. Import przesyłek przetworów nabiiałowych uzyskanych z surowego mleka krów, owiec, kóz lub bawołów z krajów lub ich części, w których nie występuje ryzyko pryszczycy, wymienionych w załączniku I kolumna B do niniejszego rozporządzenia, pod warunkiem, że takie przetwory nabiiałowe zostały poddane pasteryzacji lub wyprodukowane z surowego mleka, które zostało poddane pasteryzacji, obejmującej pojedynczy proces obróbki cieplnej.

1.1 o efekcie grzewczym, co najmniej równoważnym efektowi osiąganemu w procesie pasteryzacji w temperaturze, co najmniej 72°C przez 15 sekund.

1.2. W stosownych przypadkach, wystarczającą do zapewnienia ujemnej reakcji na test alkalicznej fosfatazy, zastosowany bezpośrednio po obróbce cieplnej.

### **Artykuł 4**

#### **Import niektórych produktów nabiiałowych z krajów lub ich części wymienionych w kolumnie C załącznika I**

1. Import przesyłek przetworów nabiiałowych uzyskanych z surowego mleka krów, owiec, kóz lub bawołów z krajów lub ich części jest dozwolony w przypadku ryzyka pryszczycy wymienionego w kolumnie C załącznika I do niniejszego rozporządzenia, pod warunkiem, że takie przetwory nabiiałowe zostały poddane lub zostały wyprodukowane z surowego mleka, które zostało poddane obróbce cieplnej obejmującej:

1.1 proces sterylizacji, aby osiągnąć wartość F równą lub większą niż trzy.

2.1 obróbkę w ultrawysokiej temperaturze (UHT) w temperaturze nie mniejszej niż 135 °C w połączeniu z odpowiednim czasem przetrzymywania;

3.1 pasteryzację w wysokiej temperaturze i krótkim czasie (HTST) w temperaturze 72 °C przez 15 sekund, stosowaną dwukrotnie dla mleka o pH równym lub większym niż 7,0 osiągając, w stosownych przypadkach, negatywną reakcję na badanie fosfatazy alkalicznej, zastosowane niezwłocznie po obróbce cieplnej; lub

1.3.1 obróbkę o równoważnym efekcie pasteryzacji do punktu (1.3.1), osiągając, w stosownych przypadkach, negatywną reakcję na test na fosfatazę alkaliczną przeprowadzony bezpośrednio po obróbce cieplnej;

1.4. obróbce HTST mleka, którego pH jest niższe niż 7,0; lub

1.5 obróbce HTST w połączeniu z inną obróbką fizyczną poprzez:

1.5.1 obniżenie pH poniżej 6 na jedną godzinę; lub

1.5.2 dodatkowe podgrzanie do temperatury równej lub wyższej niż 72°C, w połączeniu z odwodnieniem.

2. Zezwala się na import przesyłek przetworów nabiiałowych uzyskanych z surowego mleka zwierząt innych niż te, o których mowa w ust. 1 niniejszego artykułu, z krajów lub ich części, w których występuje ryzyko pryszczycy, wymienionych w kolumnie C załącznika I, pod warunkiem, że takie przetwory nabiiałowe zostały poddane lub wyprodukowane z surowego mleka, które zostało poddane obróbce obejmującej:

2.1 proces sterylizacji w celu osiągnięcia wartości F równej lub większej niż trzy; lub

2.2 obróbkę w ultrawysokiej temperaturze (UHT) w temperaturze nie mniejszej niż 135 °C w połączeniu z odpowiednim czasem przetrzymywania.

### **ROZDZIAŁ III**

#### **Artykuł 5**

#### **Świadectwa**

1. Przesyłkom dopuszczonym do importu zgodnie z art. 2, 3 i 4 towarzyszy świadectwo zdrowia sporządzone zgodnie z odpowiednim wzorem określonym w części 2 załącznika II dla danego towaru oraz wypełnione zgodnie z uwagami wyjaśniającymi zawartymi w części I załącznika II.
2. Wymogi ustanowione w niniejszym artykule nie wykluczają stosowania certyfikacji elektronicznej lub innych uzgodnionych systemów, zharmonizowanych na poziomie Unii Europejskiej.

### **ROZDZIAŁ IV**

#### **Artykuł 6**

#### **Tranzyt i warunki przechowywania**

1. Wprowadzenie przesyłek mleka surowego i przetworów nabiałowych nieprzeznaczonych do importu do Republiki Kosowa, ale przeznaczonych do innego kraju albo w bezpośrednim transzycie, albo po składowaniu w Republice Kosowa, zgodnie z art. 11, 12 lub 13 dyrektywy Rady 97/78/WE, jest dozwolone jedynie wtedy, gdy przesyłki te spełniają następujące warunki;

1.1 Pochodzą z państwa trzeciego lub jego części, z których dozwolone jest wprowadzanie do Unii Europejskiej przesyłek mleka surowego lub przetworów nabiałowych zgodnie z załącznikiem I do rozporządzenia (WE) nr 605/2010 i spełniają odpowiednie warunki obróbki cieplnej dla takich przesyłek, jak przewidziano w art. 2, 3 i 4 niniejszego rozporządzenia.

12 Spełniają one szczegółowe warunki dotyczące zdrowia zwierząt w odniesieniu do importu do Republiki Kosowa mleka surowego lub przetworów nabiałowych, o których mowa, określone w świadectwie zdrowia zwierząt w części II 1 odpowiedniego wzoru świadectwa zdrowia określonego w części 2 załącznika II;

13 Towarzyszy im świadectwo zdrowia sporządzone zgodnie z odpowiednim wzorem określonym w części 3 załącznika II dla danych przesyłek i wypełnione zgodnie z uwagami wyjaśniającymi zawartymi w części I załącznika II.

14 Są one poświadczone, jako dopuszczone do tranzytu, w tym do składowania, odpowiednio na wspólnym weterynaryjnym dokumencie wejścia, o którym mowa w AI 18/2005 w sprawie kontroli weterynaryjnej importu, tranzytu żywności i produktów nieżywnościowych pochodzenia zwierzęcego, żywych zwierząt i zwierzęcego materiału hodowlanego w art. 10 i 11, podpisanym przez urzędowego lekarza weterynarii z punktu kontroli granicznej, przez który przesyłka została wprowadzona do Republiki Kosowa.

#### **Artykuł 7**

1. Mleko i produkty nabiałowe przeznaczone dla innego państwa mogą być ponownie eksportowane z tego państwa do Republiki Kosowa, wyłącznie, jeśli pochodzą z zakładów mieszczących się w państwach UE.

2. Nie naruszając przepisów ust. 1 niniejszego artykułu, ponowny eksport może być regulowany na mocy umowy między właściwymi organami Republiki Kosowa a właściwymi organami, przez które ten eksport jest zatwierdzany, z poszanowaniem zasad równoważności ustanowionych w art. 43 rozporządzenia nr 10/2011 w sprawie kontroli urzędowych przeprowadzanych w celu sprawdzenia zgodności z prawem żywnościowym i paszowym oraz regułami dotyczącymi zdrowia i dobrostanu zwierząt.

### **Artykuł 8**

#### **Konkretna obróbka**

Przesyłki przetworów nabiałowych zatwierdzonych do wprowadzenia do Republiki Kosowa zgodnie z art. 2, 3, 4 i 6 niniejszego rozporządzenia, pochodzące z krajów trzecich lub ich części, w których w okresie 12 miesięcy poprzedzających datę wystawienia świadectwa zdrowia wystąpiło ognisko pryszczycy lub, w których w tym okresie przeprowadzono szczepienia przeciwko tej chorobie, są zatwierdzane do wprowadzenia do Republiki Kosowa, jeżeli produkty te zostały poddane jednej z obróbek wymienionych w art. 4 niniejszego rozporządzenia.

## **ROZDZIAŁ V**

### **Artykuł 9**

#### **Przepisy przejściowe**

Do czasu wejścia w życie niniejszego rozporządzenia zezwala się na wprowadzanie do Republiki Kosowa przesyłek mleka surowego i produktów na bazie mleka w oparciu o pozwolenia na import.

### **Artykuł 10**

Częścią merytoryczną niniejszego rozporządzenia są załączniki I i II oraz wzór świadectw.

### **Artykuł 11**

#### **Wejście w życie**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem podpisania przez premiera Republiki Kosowa, natomiast jego wykonanie rozpocznie się w ciągu 90 dni od dnia podpisania przez premiera Republiki Kosowa.

Hashim Thaçi

\_\_\_\_\_

Premier Republiki Kosowa

 /2012

## ZAŁĄCZNIK I

- (a) Wykaz państw trzecich lub ich części upoważnionych do wprowadzania przesyłek surowego mleka i produktów mlecznych, wraz ze wskazaniem rodzaju obróbki cieplnej wymaganej dla tego rodzaju towarów.

„+” państwo lub jego część posiada upoważnienie

„0” kraj lub jego część nie posiada upoważnienia

Kod ISO państwa trzeciego	Państwo lub jego część	Kolumna A	Kolumna B	Kolumna C
BE	Belgia	+	+	+
BG	Bułgaria	+	+	+
CZ	Republika Czeska	+	+	+
DK	Dania	+	+	+
DE	Niemcy	+	+	+
EE	Estonia	+	+	+
IE	Irlandia	+	+	+
EL	Grecja	+	+	+
ES	Hiszpania	+	+	+
FR	Francja	+	+	+
IT	Włochy	+	+	+
CY	Cypr	+	+	+
LV	Łotwa	+	+	+
LT	Litwa	+	+	+
LU	Luksemburg	+	+	+
HU	Węgry	+	+	+
MT	Malta	+	+	+
NL	Holandia	+	+	+
AT	Austria	+	+	+
PL	Polska	+	+	+
PT	Portugalia	+	+	+
RO	Rumunia	+	+	+
SI	Słowenia	+	+	+
SK	Słowacja	+	+	+
FI	Finlandia	+	+	+
SE	Szwecja	+	+	+
UK	Zjednoczone Królestwo	+	+	+
US	Stany Zjednoczone Ameryki	+	+	+
AR	Argentyna	0	0	+
AU	Australia	+	+	+
BR	Brazylia	0	0	+
CA	Kanada	+	+	+
CH	Szwajcaria	+	+	+
FO	Farska Ostrwa	+	+	+
AL	Albania	0	+	+
MK	Macedonia	0	+	+
BA	Bośnia i Hercegowina	0	0	+
HR	Chorwacja	+	+	+
RS	Serbia	0	+	+
TR	Turcja	0	0	+
MN	Montenegro	0	+	+
MD	Mołdawia	0	0	+
EG	Egipt	0	0	+

## ZAŁĄCZNIK II

### CZEŚĆ 1

#### Wzory świadectw zdrowia

Mleko-RM: Świadectwo zdrowia dla mleka surowego z państw trzecich lub ich części, zatwierdzonych w kolumnie A załącznika I, przeznaczonych do dalszego przetwarzania w Republice Kosowa przed wykorzystaniem go do spożycia przez ludzi.

Mleko-RMP: Świadectwo zdrowia dla przetworów nabiałowych pochodzących z państw trzecich lub ich części, zatwierdzonych w kolumnie A załącznika I, uzyskanych z mleka surowego przeznaczonych do spożycia przez ludzi, przeznaczonych do importu do Republiki Kosowa.

MLEKO -HTB: Świadectwo zdrowia dla przetworów nabiałowych pochodzących z krajów trzecich lub ich części, dopuszczonych w kolumnie B załącznika I, uzyskanych z mleka krów, owiec, kóz i bawołów, przeznaczonych do spożycia przez ludzi przeznaczonych do importu do Republiki Kosowa.

MILK-HTC: Świadectwo zdrowia dla przetworów nabiałowych przeznaczonych do spożycia przez ludzi, pochodzących z krajów trzecich lub ich części, dopuszczonych do importu do Republiki Kosowa zgodnie z kolumną C załącznika I.

MILK-TLS: Świadectwo zdrowia zwierząt dla mleka surowego lub przetworów nabiałowych przeznaczonych do spożycia przez ludzi, przeznaczonych do tranzytu/składowania w Republice Kosowa.

#### Uwagi wyjaśniające

- a) Świadectwo zdrowia jest wystawiane przez właściwe władze państwa trzeciego pochodzenia, zgodnie z odpowiednim wzorem określonym w części 2 niniejszego załącznika, według układu wzoru odpowiadającego danemu mleku surowemu lub przetworom nabiałowym. Świadectwo zawiera, w porządku numeracji podanej we wzorze, zaświadczenia wymagane dla każdego państwa trzeciego oraz, w zależności od przypadku, dodatkowe gwarancje wymagane dla danego eksportującego państwa trzeciego.
- b) Oryginał świadectwa zdrowia składa się z pojedynczego arkusza wydrukowanego na obu stronach lub, w przypadku, gdy wymagana jest większa ilość tekstu, w taki sposób, aby wszystkie arkusze stanowiły całość i nie mogły zostać rozdzielone.
- c) Dla każdej przesyłki przedmiotowego towaru, eksportowanego do tego samego miejsca przeznaczenia z państwa trzeciego wymienionego w kolumnie 2 tabeli w załączniku I i przewożonego tym samym wagonem kolejowym, pojazdem drogowym, samolotem lub statkiem, należy przedstawić oddzielne pojedyncze świadectwo zdrowia.
- d) Oryginał świadectwa zdrowia i etykiety, o których mowa we wzorze świadectwa, sporządza się w co najmniej jednym języku urzędowym Republiki Kosowa i państwa pochodzenia.
- e) Jeśli do świadectwa zdrowia dołączone są dodatkowe arkusze w celu identyfikacji towarów wchodzących w skład przesyłki, takie dodatkowe arkusze są również traktowane jako część oryginału świadectwa, pod warunkiem że na każdej stronie znajduje się podpis i pieczęć urzędowego lekarza weterynarii wystawiającego świadectwo.
- f) W przypadku, gdy świadectwo zdrowia składa się z więcej niż jednej strony, każda strona powinna być ponumerowana, łączna liczba stron na dole strony, a na górze

strony powinien znajdować się numer referencyjny świadectwa przyznany przez właściwy organ.

g) Oryginał świadectwa zdrowia musi być wypełniony i podpisany przez przedstawiciela właściwego organu odpowiedzialnego za sprawdzanie i poświadczanie, że surowe mleko lub przetwory nabiałowe spełniają warunki zdrowotne określone w sekcji IX, rozdziale 1 załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004 równoważnego oraz dyrektywy 2002/99/WE.

h) Właściwe organy eksportującego państwa trzeciego zapewniają, że zasady certyfikacji równoważne zasadom ustanowionym w dyrektywie 96/93/WE, są zgodne z zasadami ustanowionymi w dyrektywie 96/93/WE.

i) Kolor podpisu urzędowego lekarza weterynarii powinien różnić się od koloru druku na świadectwie zdrowia. Wymóg ten stosuje się również do pieczęci innych niż tłoczone lub znaki wodne.

j) Oryginał świadectwa zdrowia musi towarzyszyć przesyłkom do punktu kontroli granicznej, przez który są one wprowadzane na terytorium Republiki Kosowa.

k) Jeżeli wzór świadectwa stanowi, że pewne stwierdzenia powinny zostać zachowane jako właściwe, te, które nie są istotne, mogą one zostać przekreślone, parafowane i opatrzone pieczęcią przez urzędnika wystawiającego świadectwo lub całkowicie usunięte ze świadectwa.

## **CZĘŚĆ 2**

### **Wzór świadectwa**